

# 《口译》

## 图书基本信息

书名：《口译》

13位ISBN编号：9787307051515

10位ISBN编号：7307051516

出版时间：2006-9

出版社：武汉大学出版社

作者：王斌华

页数：418

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)

## 内容概要

本书首次采用口译现场的真实录音，充分体现口译训练的技能化原则，突出口译训练的现场性、真实性和实战性。该书自成系统，可用作英语专业本科生及研究生的口译课教材，也可用作非英语专业高年级的口译课教材，还可用作各类口译资格证书考试（国家人事部“翻译专业资格/水平考试”、教育部“外语翻译证书”考试、上海市口译资格证书考试等）的备考教材。对于有志努力成为专职或兼职译员的口译学习者，本书是很适合的学习材料。

在同类书籍和教材中，本书首次采用口译现场的真实录音。充分体现口译训练的技能化原则，突出口译训练的现场性、真实性和实战性。

本书自成系统，可用作英语专业本科生及研究生的口译课教材，也可用作非英语专业高年级的口译课教材，还可用作各类口译资格证书考试（国家人事部“翻译专业资格/水平考试”、教育部“外语翻译证书”考试、上海市口译资格证书考试等）的备考教材。对于有志努力成为专职或兼职译员的口译学习者，本书是很适合的学习材料。

# 《口译》

## 作者简介

王斌华,男,江西九江人,广东外语外贸大学高级翻译学院口译教师,南京师范大学外国语学院英语语言文学专业硕士毕业,在读博士生,"中国翻译协会"会员,持有上海市"英语高级口译证书"。

## 书籍目录

总序前言第一章 口译理论学习篇 1.1 口译概论 1.1.1 导语 1.1.2 口译的发展历史 1.1.3 口译的定义 1.1.4 口译的特点 1.1.5 口译的类型 1.2 口译的过程 1.2.0 口译的思维过程 1.2.1 口译听解 1.2.2 口译记忆及笔记 1.2.3 口译转换与表达 1.2.4 口译过程中的精力分配 1.3 口译能力的构成和译员素质的培养 1.3.1 口译能力的构成 1.3.2 从事口译所需要的基本功 1.3.3 口译能力的发展 1.4 口译质量的标准和评估方法 1.4.1 口译质量标准的感性认识 1.4.2 口译质量的科学评估 1.5 口译研究综述 1.5.1 西方口译研究的历史与现状 1.5.2 国内口译研究的历史与现状 1.5.3 国内口译研究的分析与展望 1.6 口译教学与培训 1.6.1 口译教学的特点 1.6.2 以技能培训为中心的口译教学模式 1.6.3 口译教学与培训的课程设置 1.6.4 口译课的课堂教学 1.6.5 从境内外的比较看国内口译教学存在的问题第二章 口译技巧讲解篇 2.1 公众演说技能 2.1.1 针对口译的公众演说技能的要点 2.1.2 针对口译的公众演说技能的两大要领 2.1.3 以口译为目的的口才训练 2.2 口译听解的技巧 2.2.1 口译听解的要领 2.2.2 在口译听解中注意识别主题思想 2.2.3 在口译理解中进行积极的预测 2.2.4 口译听辨技能的训练 2.3 口译记忆的技巧 2.3.1 口译记忆的方法 2.3.2 口译记忆的训练方法 2.4 口译笔记的技巧 2.4.1 口译笔记的装备 2.4.2 口译笔记的记录技巧 2.4.3 口译笔记的常用符号 2.4.4 口译笔记的缩略方法 2.4.5 口译笔记的要领 2.4.6 口译笔记示例 2.5 口译转换的技巧 .....第四章 口译实践练习篇第五章 口译考试及资格认证篇第六章 口译职业篇附录参考文献

## 精彩短评

- 1、这类书里很少有人讲实践，第二章很不错，还有录音。
- 2、书从发订单到拿到,只花了四天时间,这本书综述了口译的理论和技巧,蛮实用的,
- 3、很失望，很失望，很失望，，，，，，
- 4、比较considerate
- 5、详细，有条理。
- 6、王斌华是顶级的翻译又是合格的老师，他的书可以说是巨细靡遗，各位想学口译的同学可以参考他的书，喜欢他的书~~~
- 7、帮同学买了四本，用着都说不错。
- 8、努力！
- 9、材料的简单收集占了很大的比重，深加工的内容不多。
- 10、很实用太实用了就是当当太垃圾
- 11、正文一共152页,其余超过200页都是所配音频资料的文本.(超过90%都是网上下载而来).这些文本和音频资料网上花点时间都有.但是作者说是他自己整理的!前面的介绍口译的内容,如果对口译完全不了解或是没有听过什么讲座或是没有在网上浏览过,那是可以看看的.如果回答是,那你对这本书一定会失望的.很多的东西坦白说都是学口译的人都知道的林超伦的东西,作者自己的口译经验令人非常怀疑.希望有机会同场合作.
- 12、到现在都还没有拿到书！！怎么评论呢？还是保持沉默吧！
- 13、书是老师推荐的,很不错~
- 14、七拼八凑的一本书，不过不想查关于考试资料的倒是可以看看。
- 15、总体还好，实用，但发现一些错别字，有些标点符号不规范。
- 16、初见这本书是在学校图书馆，借回一读很实用。从笔记，数字如何记录到口译练习，比市面上讲纯理论的书要更实用和操作。适合想学习口译的有一定英语基础的人群阅读。
- 17、2007
- 18、内容很实用，值得一读
- 19、值得一看的口译书
- 20、很不错，值得一读！

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)